



# 那人 是谁？

---

在刑事法庭



---

**你可能会看到很多不同的人。本指南解释他们做什么工作。**

**后面有一个部分，你可以写下重要联系人的姓名和电话号码。**

**还有一些关于你必须去法院时该怎么做的提示，以及一些与你的权利有关的信息。**

---



## 警察

警察的工作是执法以保护公共安全。当有人报案时，警察会进行调查，包括采访受害者（受到伤害的人）和证人（看到、听到或掌握犯罪信息的人），以查明发生了什么。有时他们会逮捕他们认为可能违法的人。作为他们调查的一部分，他们可能会问你问题，了解你所看到的、听到的或经历的情况。

## 受害者权利倡导人

受害者权利倡导人的工作是帮助你。你可以问他们你所有关于这个案子以及正在发生的事情的问题，其中包括你担心或困惑的事情。他们还可以提供情感支持、信息，帮助与其他服务联系以及为你的安全进行规划。

他们还可以和其他涉及你案件的成年人一起为你争取权利，这意味着他们可以替你说话。如果你必须上庭，那么在你愿意的情况下，他们也许可以和你一起来，为你提供支持。

如果你没有一位受害者权利倡导人，并且想要一位，就去问一问参与你案件的成年人，你如何能够得到一位权利倡导人。



## **被告**

如果警察逮捕了他们认为违法的人，这个人在案件中被称为“被告”，他们有机会在法庭上为自己辩护。他们有时也被称为“作案者”。

**你的案件的被告是谁？**



## 法官

法官是法庭的负责人。他们在法庭上听取每个人的意见，并确保每个人都遵守法庭规则。当有陪审团时，陪审团决定这个人是否有罪。没有陪审团时，由法官作出裁决。如果有人被判有罪，法官将决定“量刑”，或者说那个人下一步要做什么。

## 陪审团

陪审团由社区成员组成，他们听取法庭上提供的所有信息，并决定是否有足够的证据证明被告是否犯了他们被指控的罪行（“有罪”或“无罪”）。如果你在法庭上作证，他们会听你说什么，从而帮助他们做出决定。





## 检察官

检察官（有时称为“DA”或“地区检察官”）是代表社区的律师。如果有人违反了规则或让其他人不安全，检察官的工作就是让他们停下来，这样每个人都更安全。

他们决定是否继续（或“起诉”）一个案件。他们可能会问你一些关于你经历的问题，以了解发生了什么。如果案件开庭，他们会试图说服陪审团或法官被告有罪。如果你被要求作证，他们可能会在法庭上再次问你问题，这样法官和陪审团就可以直接听到你的讲述。即使检察官可能在处理你的案子，他们的角色并不是你的个人律师。



## 辩护律师

辩护律师是被告的律师，只为被告工作。他们将询问证人，并在法庭上代表被告。他们的工作是帮助被告。在美国，每个被告都有权请律师。



## 法庭干事

法庭干事确保法庭上的每个人都是安全的。他们可能会带着证人去法庭，并为其提供支持。



## 法庭记录员

法庭记录员的工作是记录人们在法庭上所说的一切，这样就有了记录。



## 口译员

如果法庭上有人英语说得不好或听不懂英语，或者耳聋或听力不好，法庭会提供口译员来帮助他们。

如果你需要一名口译员，就询问你的受害者权利倡导人或案件中的一名成年人，如何获得口译员。



## 缓刑官

当一个人被判有罪，但没有被送进监狱，他们通常必须遵守一些规则（作为“缓刑”的一部分）。缓刑官的工作是定期与他们会面，以确保他们正在按要求行事。



## 假释官

当一个人从监狱释放时，他们可能必须定期会见假释官，假释官确保他们遵守所有规则，以及做法庭告诉他们去做的所有事情。

## **受害者**

受害者是受到犯罪伤害的人。

## **证人**

证人是看到或听到犯罪行为的人，或对所发生的事情有其他信息的人。



你

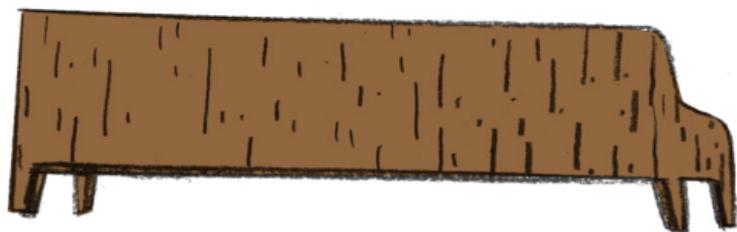
你的故事是拼图的一环。你的工作是到场，  
回答问题，说出你所知道和记得的事情。

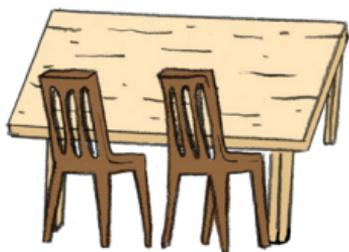
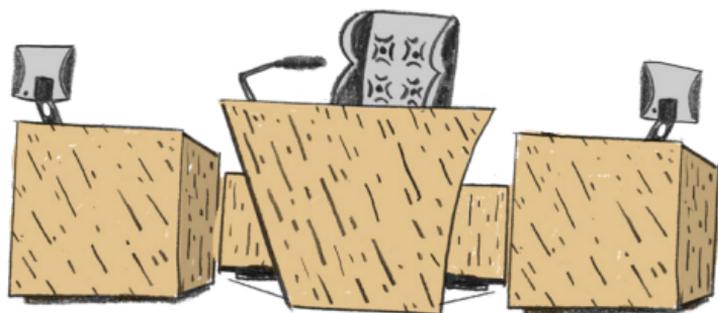
法庭。

这些人中有许多人在法庭工作。

在某些时候，你可能也要去上庭。

理解谁会在那里，他们会坐在哪里，这可能会有所帮助。请你的权利倡导人或与你一起处理此案的一名成年人使用下图向你做展示。





## 应对法庭。

上庭可能会有压力，但你可以做一些事情来让自己多一点掌控感。这些建议来自其他青少年，他们说这些做法对他们帮助最大。

### 做好准备。

- 前一天晚上尽量多睡觉。
- 上庭前吃点东西。这会让你感觉更好，有精力坚持下来。
- 你不必打扮，但是如果可以的话，穿一些好看的衣服。一些让你感觉很好并且帮助你感觉自信的衣服。
- 你可能会花很多时间等待，所以在你等待的时候带些东西来阅读、玩耍，或者做些事情。一些青少年建议听音乐、阅读、画画、写日记或做作业。
- 如果你有一个特别的東西可以让你感到平静，那就带上它。有些青少年喜欢可以挤压的压力球之类的东西，但有些孩

子喜欢更私人的东西，比如一个特殊的幸运符。

---

**不要紧张。**

如果你感到紧张，尝试以下方法：

- 试着想象一下，你希望这一天过得怎么样；如果发生不同的情况，你会有什么反应。这听起来可能很傻，但是想象各种情况可以让你感觉更平静。
  - 试着从肚子开始深呼吸几次。真的很有帮助！
  - 绷紧肌肉，然后放松。这样做几次。
  - 如果可以的话，散散步，跳舞，跑步，跳跃，或者活动一下身体，以此来消耗一些多余的能量。你也可以试着快走几秒钟，然后深呼吸，慢走几秒钟，然后先快后慢，先快后慢，重复几次。
  - 如果你有一首对你很重要的特别的祈祷文或歌曲，试着大声说出来或唱出来（在脑海里默念或吟唱也行）。
-

## 获得支持。

- 想一想，你可以和谁谈谈你的感受，谁可以在法庭上为你提供支持。
  - 有没有权利倡导人、朋友或家人可以上庭？如果是这样，你可以在紧张的时候看看他们。
  - 如果你有一个治疗师，那就在上庭前后和他们谈谈。
- 

## 坚持下来。

结束后做一些你喜欢做的事情会感觉很好，比如看你喜欢的电影，美餐一顿，或者只是和朋友在一起。想一些值得期待的事情。



## 你有各种权利!

你知道吗，如果你在美国任何地方卷入一起由刑事法庭审理的案件，你有各种权利。不要害怕提出权利要求。

根据你在案件中的角色，你可能拥有不同的权利。

如果你看到、听到或知道案件中的犯罪行为，你就是证人。如果你受到了属于案件一部分的犯罪的伤害，你就是犯罪的受害者，同时也是证人。

---

无论如何，你有两种权利：

你有权得到尊重。

你有权感到安全。

- 无人有权利吓唬你在法庭上说（或不说）什么，或者说服你不要报警或上庭。这是违法的，如果有人这样做就会有各种后果。

- 如果发生这种情况，或者如果有人试图在庭外以让你不感觉不自在的方式与你谈论你的案件，请立即告诉你的权利倡导人或该案的律师。
- 你有权得到保护，以帮助你感到安全。根据你的情况，此类保护可以包括：
  - 当你去法院和回家的时候有警察护送
  - 一份“保护令”规定，被指控犯罪的人不能和你说话，也不能去你的家或学校
  - 让你的家更安全的方式，比如换锁
  - 帮助找到一个安全的住处

---

**取决于你住在哪里，你可能有更多的权利。**

如果你有问题，或者你的权利遭到侵犯，马上和你的权利倡导人、检察官或者其他处理你案件的成年人谈谈。

## 受害者的权利

如果你是受害者，你有额外的权利。

你有权 ...

### 1. ... 让你的声音得到聆听，说出你的遭遇。

这可能包括制作一份“受害者影响声明”，让对案件做出决定的人知道所发生的事情对你有何影响。

### 2. ... 了解正在发生的事情以及接下来的步骤。

其中包括知道谁参与你的案件，以及你能得到什么样的帮助和资源。

这意味着你可以想问多少问题就问多少，直到你明白为止。

### 3. ... 理解与你的案件有关的人正在说什么和做什么。

如果你想用不同的语言交谈，就告诉你的权利倡导人。你可以请口译员，或者要求把重要文件翻译成你的语言。

如果你有残障，或者有什么事情让你很难理解正在发生什么，马上告诉你的权利倡导人。你有权得到一位口译员来帮

助你理解人们在法庭和其他会议上所说的话。有关更多信息，请参见下页关于残障的部分。

#### **4. ... 获得案件的最新信息。**

向你的权利倡导人和律师询问法庭上发生的事情和做出的任何决定的最新情况。

#### **5. ...如果你愿意，去参加所有法庭听证会和诉讼程序。**

案件可能需要很长时间，你不必参加每一次的听证会。但如果你想去，你就可以去。

#### **6. ...保护隐私。**

这意味着在大多数情况下，法庭不得告诉他人你的个人信息，例如你的姓名和地址。

而这意味着，如果你不愿意，你也不必和法院系统外的任何人谈论所发生的事情。

#### **7. ...申请资金来支付与所发生的事情相关的费用。**

可以支付的费用包括（但不限于）咨询、医疗帐单和针对治疗的保险共付额、搬迁费、丧葬费，以及因缺勤而损失的工资。

你必须满足一些要求才能获得资格，所以请和你的权利倡导人或检察官谈谈申请事宜。

如果你获批，你必须出示收据才能报销。你不会提前拿到钱。

## 8. ... 快速审判。

法庭程序有很多步骤，所谓的“快速”可能比你想象的要慢。整个过程可能需要一年或更长时间。

## 9. ... 把因为这个案子而从你那里拿走的东西还给你。

如果你的东西被当成证据，可能需要更长时间才能拿回来。

---

**取决于你住在哪里，你可能有更多的权利。**

如果你有问题，或者你的权利遭到侵犯，马上和你的权利倡导人、检察官或者其他处理你案件的成年人谈谈。

## 如果你有某种残障…

你总是有权利了解你的案件进展，以及处理这个案件的人正在说什么和做什么。你也总是有权讲述所发生的事情，表达你的感受。这意味着你可以得到支持，这样人们就能理解你。

无论是去法院、在法院里还是去其他任何开会的地方，你都不应该有行动上的阻碍。

让为你办案的人——比如你的权利倡导人、个案工作员、律师和法官——马上知道你的残障以及你需要帮助的地方。你的权利倡导人可能需要在每次开庭日期和会议上单独提出援助请求，所以不要害怕继续提出要求！

**你可以寻求帮助来解决你的需求。根据法律，你有这个权利，你可以说你需要“合理便利”。**

举例而言，其中包括（但不限于）：

- 一位手语翻译（对于非美国手语，请要求得到一位认证聋人翻译，也称为 CDI）
- 一个能为你把别人所说全部内容打出来的译员（称为“实时语音转文本”，或 CART 服务）

- 一位语音翻译者，确保你周围的人理解你要说的话
- 不同类型的辅助设备，如助听器、字幕视频和视觉辅助设备
- 轮椅通道，或者针对任何身体残障的便利设施

还有很多你能要求得到的便利条件不在这份清单上！和你的权利倡导人谈谈，为你找到合适的便利条件。别害怕提出要求。

如果你的父母或监护人有残障，他们也有权要求得到合理便利。

### 谁是谁？

如果你愿意的话，你可以在这里记录为你办案的人。

#### 警察

姓名：

联系信息：

#### 检察官：

姓名：

联系信息：

#### 受害者权利倡导人：

姓名：

联系信息：

#### 法官：

姓名：

联系信息：

#### 社工 / 治疗师：

姓名：

联系信息：

#### 其他：

姓名：

联系信息：

法院创新中心的“儿童证人材料项目”是法院创新中心和城市教育学中心的协作项目，得到美国司法部、司法方案办公室、犯罪受害者办公室授予的合作协议#2016-VF-GX-K011的支持。本文件中表达的意见、发现、结论或建议仅代表作者本人，不一定代表美国司法部的官方立场或政策。

法院创新中心致力于通过开展原创性研究和帮助在世界各地发起改革，来创建一个更加有效和人道的司法系统。

[www.courtinnovation.org](http://www.courtinnovation.org)

城市教育学中心是一个非营利组织，它利用设计和艺术的力量，与历史上被边缘化的社区合作，促进有意义的公民参与。

[www.welcometoCUP.org](http://www.welcometoCUP.org)

插图: Ryan Hartley-Smith

设计: Anabelle Pang

法院创新中心感谢项目合作伙伴和利益相关方；以及全国各地为本产品的开发做出贡献的儿童、看护者和司法系统从业人员。

NCJ 300651

犯罪受害者办公室致力于提高国家援助犯罪受害者的能力，并在改变态度、政策和做法以促进所有犯罪受害者的正义和康复方面发挥领导作用。

[www.ovc.ojp.gov](http://www.ovc.ojp.gov)

司法方案办公室是一个联邦机构，提供联邦领导、赠款、培训、技术援助和其他资源，以提高国家预防和减少犯罪、援助受害者的能力，并通过加强刑事和少年司法系统来加强法治。它的六个方案办公室——司法援助局、司法统计局、全美司法研究所、犯罪受害者办公室、少年司法和预防犯罪办公室以及性犯罪者判刑、监测、逮捕、登记和跟踪办公室——支持州和地方打击犯罪的努力，资助数千个受害者服务方案，帮助社区管理性犯罪者，解决系统中的青年和处于危险中的儿童的需求，并提供重要的研究和数据。



Office for Victims of Crime  
**OVC**







